



National Defence

National Defence Headquarters  
Ottawa, Ontario  
K1A 0K2

Défense nationale

Quartier général de la Défense nationale  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0K2

# REQUEST FOR PROPOSAL DEMANDE DE PROPOSITIONS

## AMENDMENT NO. 002 N° DE LA MODIFICATION

### RETURN BIDS TO: RETOURNER LES SOUMISSIONS À :

[david.berry2@forces.gc.ca](mailto:david.berry2@forces.gc.ca)

#### Proposal To: National Defence Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods and services listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

#### Proposition à : Défense nationale Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens et services énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

<b>Title – Titre</b>		<b>Solicitation No. – N° de l'invitation</b> W8486-217613/A
Standing Offer for Insignia (Rank Patches and Legends)		
Offre à commandes pour les insignes (écussons de grade et légendes)		
<b>Date of Amendment – Date de modification</b> 29 Sep 2021/ Sep 29 2021		
<b>Address Enquiries to: – Adresser toutes questions à :</b>  Dave Berry by e-mail to / par courriel à : <a href="mailto:david.berry2@forces.gc.ca">david.berry2@forces.gc.ca</a>		
<b>Telephone No. – N° de telephone</b> N/A	<b>FAX No. – N° de fax</b> N/A	
<b>Destination</b>  See herein – Voir aux présentes		

**Instructions: Municipal taxes are not applicable. Unless otherwise specified herein all prices quoted must include all applicable Canadian customs duties, GST/HST, excise taxes and are to be delivered Delivery Duty Paid including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount of the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax is to be shown as a separate item.**

**Instructions : Les taxes municipales ne s'appliquent pas. Sauf indication contraire, les prix indiqués doivent comprendre les droits de douane canadiens, la TPS/TVH et la taxe d'accise. Les biens doivent être livrés « rendu droits acquittés », tous frais de livraison compris, à la ou aux destinations indiquées. Le montant de la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée doit être indiqué séparément.**

### Solicitation Closes – L'invitation prend fin

At: – à : 14:00 EDT / 14:00 HAE

On: – le : 8 Oct 2021 / Oct 8 2021

<b>Delivery Required – Livraison exigée</b>  See herein. / Voir aux présentes.
<b>Vendor Name and Address – Raison sociale et adresse du fournisseur</b>
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor (type or print) – Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'imprimerie)</b>  Name – Nom _____ Title – Titre _____  Signature _____ Date _____

## **Modification n° 002**

Cette modification administrative la demande de soumission W8486-217613/A est émise pour répondre à des questions et pour changer la date de clôture.

À l'exception des modifications ci-dessous, toutes les autres modalités demeurent inchangées.

### **Questions et réponses**

1. (Renseignements exclusifs possibles) En ce qui concerne la question n° 3 de la modification n° 001, 5.1.1, et 6B.6 (Sous-traitants) : Nous avons au départ prévu de ne pas avoir recours aux services de sous-traitants, mais pour mettre toutes les chances de notre côté, nous avons choisi de confier la numérisation des dessins de broderie à un sous-traitant, soit une entreprise détenue et exploitée par une femme canadienne qui offre des services de numérisation et avec laquelle nous travaillons depuis plusieurs années. À quel moment et de quelle manière faut-il soumettre les renseignements demandés en 6B.6?

Un document PDF contenant un simple énoncé qui comprend les renseignements demandés en 6B.6 est suffisant. Il suffit simplement de joindre la page de l'énoncé à votre soumission technique.

2. Lorsqu'on confie à un sous-traitant les services de numérisation, le coût est généralement établi à la pièce et la valeur variera en fonction des détails de chaque écusson et insigne, ce qui fait en sorte que la valeur totale du contrat de sous-traitance est difficile à déterminer. Est-ce qu'une estimation est acceptable?

Le prix proposé par un soumissionnaire dans la soumission financière est un critère. Le MDN n'acceptera pas de modifications du prix proposé après la date de clôture de l'appel d'offres.

3. En ce qui concerne les questions n°s 5 et 6 de la modification n° 001 : Je crois comprendre qu'aucun document distinct n'est nécessaire. Est-ce que « clause de déclaration » signifie que le simple fait de présenter une soumission dans le cadre de cette offre signifie que nous acceptons et respectons ces conditions, et que cette déclaration sera vérifiée et/ou confirmée à une date ultérieure, le cas échéant?

Oui.

4. Est-ce qu'un fil de polyester, pour réaliser le bord fini au point Merrow (le fil qui entoure le bord de l'écusson), peut remplacer le fil de rayonne? Les écussons dont le bord doit être en coton demeureront ainsi, mais pour les autres, il serait avantageux, du point de vue de la production, d'utiliser un fil de polyester plus facile à obtenir. La couleur du fil demeure celle exigée, bien évidemment.

Réponse : Le fil de polyester est acceptable pour les insignes et le bord fini au point Merrow.

5. Est-ce qu'il existe des fabricants de fil, des codes ou des numéros Pantone acceptables connus, ou tout ce qui précède, pour les couleurs suivantes :
- Or des FC (rayonne) utilisé sur les écussons des appendices F et G
  - Vert pâle (coton) utilisé sur les écussons des appendices A et B
  - Vert foncé (coton) utilisé sur les écussons des appendices A et B
  - Olive-bronze (rayonne) utilisé sur les écussons de l'appendice H

Réponse : Le MDN a tous les codes de couleur qui seront mis à la disposition du soumissionnaire retenu.

6. Pour les quatre échantillons d'écussons que nous soumettons (selon 2.1), nous utilisons les fils qui sont les plus proches sur les plans visuel et matériel pouvant être facilement obtenus de manière à respecter le délai avant la date de clôture de l'appel d'offres. Nous comprenons (art. 3.0) que l'objectif *principal* des échantillons est d'évaluer notre capacité technique à produire les écussons et les insignes et qu'une correspondance exacte avec les numéros Pantone n'est pas essentielle à cette étape pour le fil. Veuillez prendre note que nous avons obtenu les matériaux de base *exacts* qui sont conformes aux spécifications DSSPM2-2-80-023 et D-80-001-164 et que l'écart, pour les échantillons, concerne *seulement* le fil de broderie et le fil du bord. Nous avons l'intention (comme il a été mentionné dans la question ci-dessus concernant les numéros Pantone) d'obtenir la couleur exacte requise pour la production, si nous obtenons le contrat. Veuillez confirmer que notre compréhension de la situation est correcte et que c'est acceptable.

Réponse : Votre compréhension (selon 3.0) que l'objectif *principal* des échantillons est d'évaluer la capacité technique à produire les écussons et les insignes et qu'une correspondance exacte avec les numéros Pantone n'est pas essentielle à cette étape pour le fil est correcte. Cependant, vous devez clairement indiquer la nature de l'écart et les mesures correctives qui seront prises.

7. Pour tous les insignes qui ont un bord fini au point Merrow (point de surjet), on semble avoir utilisé un fil de dessous monofilament (en nylon, semblable à un fil de pêche). Dans certains cas, on semble avoir utilisé un filament transparent et dans d'autres, un filament de couleur fumée. Cette variation est-elle intentionnelle ou la couleur du fil de dessous est-elle sans conséquence puisque ce fil n'est pas visible sur la face supérieure de l'écusson?

Réponse : Les variations ne sont pas intentionnelles. Elles sont sans conséquence, puisqu'elles ne sont pas visibles sur la face supérieure de l'écusson.

8. D-87-001-136, 3.3.5 et 3.3.6; Tissu de renfort. Ces paragraphes semblent porter sur une couche appliquée par thermoscellage. Nous ne trouvons rien dans la spécification qui concerne une couche de stabilisateur. Normalement, nous utiliserions un matériau non tissé (découpe) qui permet d'exécuter des surpiqûres (broderie) de la plus haute qualité et de maintenir le matériau de base stable pour empêcher la formation de plis, et tout autre problème de qualité. Puisque nous ne pouvons pas voir l'intérieur des échantillons réglementaires et que la spécification D-87-001-136 ne semble pas traiter ce sujet, y a-t-il d'autres commentaires ou préoccupations concernant cette couche qui, en fin de compte, sera invisible?

Réponse : Les paragraphes 3.3.5 et 3.3.6 de la spécification D-87-001-136/SF-001 fournissent d'autres options relatives au renfort. Si une méthode différente est utilisée comme stabilisateur, elle sera considérée comme une OBSERVATION dans le tableau 1 des exigences relatives à l'évaluation technique.

9. Questions n<sup>os</sup> 5 et 6 de la modification n<sup>o</sup> 001 : Pour l'instant, nous avons de brèves déclarations sur ces points dans la section III : Attestations de notre offre. C'est tout ce qui est requis à l'étape de la présentation des soumissions, n'est-ce pas? Oui, seule une courte déclaration est requise.
10. 6B.11.1 Emballage : Veuillez confirmer que l'offrant doit emballer chaque écusson et/ou insigne individuellement (p. ex. un sac de polyéthylène scellable ou un sac refermable), puis les emballer en quantités allant jusqu'à 100 articles par paquet (p. ex. 100 écussons = 100 sacs à l'intérieur d'une boîte, en termes simples)? Oui, veuillez suivre les instructions indiquées en 6B.11.1.
11. 6B.1.1.3 Clauses du Guide des CCUA : Marquage – D'après les échantillons réglementaires que nous avons examinés, il n'y a aucune marque visible du fabricant sur les écussons. Ces renseignements devraient-ils plutôt figurer sur l'emballage? Oui, veuillez indiquer ces renseignements sur l'emballage.
12. 6B. 1.1.3 Clauses du Guide des CCUA : Étiquetage – Est-ce que chaque écusson et/ou insigne dans son sac individuel doit être marqué? Ou est-ce qu'une étiquette sur l'extérieur de la boîte (contenant jusqu'à 100 articles) est suffisante? Il est recommandé que chaque écusson soit étiqueté individuellement et que le sac soit également étiqueté, pour la totalité des articles contenus dans la boîte. Chaque écusson DOIT arborer une étiquette indiquant le nom du fabricant, la date et le numéro de contrat.
13. 6B.12 Propriété des produits – DCamC et VCM : Il est normal, au cours de la production, d'obtenir des bouts de tissus, des articles qui sont rejetés en raison de la qualité, etc. Existe-t-il des exigences particulières relatives à l'élimination de ces articles, à part le fait qu'ils ne doivent pas se retrouver entre les mains de personnes non autorisées? Est-ce qu'une simple destruction (dans le cas d'un article rejeté) et une élimination avec les rebuts normaux est acceptable? Une simple destruction (c.-à-d. rebuts normaux ou déchiquetage) des articles rejetés est acceptable.

14. 6B.13 Échantillons de préproduction et échantillons de production : Est-ce possible d'obtenir une prolongation du délai pour la livraison (particulièrement pour la première année du contrat) au-delà des 90 jours prévus (à compter de la réception du document de commande subséquente, 6B.3.1) pour la première série d'un écusson en particulier pour tenir compte du fait qu'il faut faire la demande des échantillons réglementaires, et les recevoir, et du temps requis pour numériser les fichiers? C'est un processus qui doit avoir lieu seulement une fois par variation d'écusson et/ou d'insigne. **Oui, le responsable technique et le responsable des achats peuvent autoriser une prolongation du délai de livraison par défaut de 90 jours d'une commande subséquente.**

15. Questions techniques :

-a. Est-ce qu'il existe des fabricants de fil, des codes ou des numéros Pantone acceptables connus, ou tout ce qui précède, pour les couleurs suivantes :

- Or des FC (rayonne) utilisé sur les écussons des appendices F et G
- Vert pâle (coton) utilisé sur les écussons des appendices A et B
- Vert foncé (coton) utilisé sur les écussons des appendices A et B
- Olive-bronze (rayonne) utilisé sur les écussons de l'appendice H

**Cansew et Robinson-Anton sont des fabricants. Principalement, les numéros Pantone ne sont pas utilisés comme référence pour les couleurs.**

-b. Pour les quatre échantillons d'écussons que nous soumettons (selon 2.1), nous utilisons les fils qui sont les plus proches sur les plans visuel et matériel pouvant être facilement obtenus de manière à respecter le délai avant la date de clôture de l'appel d'offres. Nous comprenons (art. 3.0) que l'objectif *principal* des échantillons est d'évaluer notre capacité technique à produire les écussons et les insignes et qu'une correspondance exacte avec les numéros Pantone n'est pas essentielle à cette étape pour le fil. Veuillez prendre note que nous avons obtenu les matériaux de base *exact*s qui sont conformes aux spécifications DSSPM2-2-80-023 et D-80-001-164 et que l'écart, pour les échantillons, concerne *seulement* le fil de broderie et le fil du bord. Nous avons l'intention (comme il a été mentionné dans la question ci-dessus concernant les numéros Pantone) d'obtenir la couleur exacte requise pour la production, si nous obtenons le contrat. Veuillez confirmer que notre compréhension de la situation est correcte et que c'est acceptable. **Oui, vous comprenez bien le processus d'évaluation technique. Toutefois, veuillez prendre note que le soumissionnaire doit clairement indiquer la nature de l'écart et les mesures correctives qui seront prises.**

-c. Pour tous les insignes qui ont un bord fini au point Merrow (point de surjet), on semble avoir utilisé un fil de dessous monofilament (en nylon, semblable à un fil de pêche). Dans certains cas, on semble avoir utilisé un filament transparent et dans d'autres, un filament de couleur fumée. Cette variation est-elle intentionnelle ou la couleur du fil de dessous est-elle sans conséquence puisque ce fil n'est pas visible sur la face supérieure de l'écusson? **Les variations sont sans conséquence pourvu qu'elles ne soient pas visibles sur la face supérieure de l'écusson. Pour un insigne opérationnel, il est tout à fait acceptable d'utiliser des filaments transparents ou de couleur fumée.**

-d. Existe-t-il une largeur connue pour le bord fini au point Merrow (point de surjet)? Les largeurs standards des points Merrow sont les suivantes : 1/16 po, 1/8 po, 3/16 po et 3/8 po. Sur les échantillons réglementaires qui nous ont été fournis, la largeur du point Merrow semble se situer entre 1/8 po et 3/16 po, en étant plus près de 1/8 po. Une confirmation de cette exigence serait appréciée. Nos échantillons préalables à l'attribution du contrat ont été préparés avec un bord de 1/8 po. **L'échantillon pour l'article NNO 8455-20-008-9146 a un bord fini au point Merrow d'une largeur de 1/16 po en raison de la taille de l'insigne. Pour les autres écussons et insignes, la largeur est de 1/8 po.**

-e. D-87-001-136, 3.3.5 et 3.3.6; Tissu de renfort. Ces paragraphes semblent porter sur une couche appliquée par thermoscellage. Nous ne trouvons rien dans la spécification qui concerne une couche de stabilisateur. Normalement, nous utiliserions un matériau non tissé (découpe) qui permet d'exécuter des surpiqûres (broderie) de la plus haute qualité et de maintenir le matériau de base stable pour empêcher la formation de plis, et tout autre problème de qualité. Puisque nous ne pouvons pas voir l'intérieur des échantillons réglementaires et que la spécification D-87-001-136 ne semble pas traiter ce sujet, y a-t-il d'autres commentaires ou préoccupations concernant cette couche qui, en fin de compte, sera invisible? **Le matériau de base a une masse surfacique de 54 g/m<sup>2</sup> et il a l'épaisseur du nylon, comme il est indiqué au tableau V. En fin de compte, le matériau derrière le matériau de base empêchera le plissement pendant l'exécution de la broderie, avant l'application du feuil de vinyle comme stabilisateur.**

16. Les appels seront-ils envoyés tous en même temps? Ou y aura-t-il du temps entre chaque appel?

**Les appels sont généralement effectués une à la fois avec du temps entre chacun.**

## Changement de date :

**Supprimer :** 1 Octobre, 2021 pour la date de clôture

**Insérer :** 8 octobre, 2021 comme nouvelle date de clôture